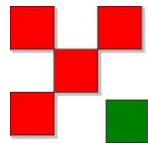


**ORSZÁGOS MAGYAR – HORVÁT
BARÁTI TÁRSASÁG**

7400 Kaposvár, Szent Imre u. 14.



**ZEMALJSKO DRUŠTVO
MAĐARSKO – HRVATSKOG PRIJATELJSTVA**

Mađarska

Telefon / PC fax: 0036 82 526 285

**MOZAIKOK KÉPEKBEN
AZ EGYESÜLET MEGALAPÍTÁSA ÓTA
ELTELT IDŐSZAKRÓL**

***MOZAICI U SLIKAMA
O UDRUZI
OD OSNIVANJA***



2004 - 2009

- 1 -
ELŐSZÓ
UVODNA RIJEČ

Egyesületünk a két ország nemzetéhez, nemzetiségéhez tartozó egyének, szervezetek, intézmények partneri kapcsolatai kiépítésére, együttműködésük elősegítésére alakult.

Szervezetünk a népek közötti történelmileg kialakult jó viszony ápolására, annak elmélyítésére törekszik.

Ezen vállalt feladatok megvalósítása közérdeket szolgál.

Az elmúlt 5 év alatt tevékenységünk kiszélesedett, ismertséget nyert, tagságunk létszáma folyamatosan emelkedett.

Elismerést jelent, hogy helyi, regionális és országos szintű elvárásoknak tudunk megfelelni mindkét ország tekintetében.

Baráti Társaságunk eddigi munkájában nyújtott támogatásukért köszönetet mondok minden személynek, társaságnak, önkormányzatnak, mindazoknak, akik hozzájárultak közhasznú feladataink ellátásához.

Kaposvár, 2009.január 21.

Kovács Márk
az OM - HBT elnöke

Zadovoljstvo mi je pozdraviti sve članove Zemaljskog društva mađarsko-hrvatskog prijateljstva u povodu 5. godišnjice postojanja te Udruge.

Izuzetno mi je drago da se članstvo Društva sve više povećava i to kako u Mađarskoj tako i u Hrvatskoj. Tome svakako doprinosi činjenica da su sve aktivnosti Društva usmjerene na daljnje zbližavanje dviju susjednih država i dva prijateljska naroda.

Želim da se i ubuduće nastave svestrani kontakti na svim razinama, te da Društvo i dalje uspješno povezuje i objedinjuje pojedince, ustanove, naselja i gradove s jedne i druge strane granice.

u Budimpešti, 28. siječnja 2009.

mr.sc. Ivan Bandić
veleposlanik Republike Hrvatske

Az egyesület megalakításának céljai:

- A horvát nemzetiség kulturális értékeinek népszerűsítése rendezvények szervezésén keresztül.
- Kapcsolatépítés horvátországi horvát, magyar civil szervezetekkel.
- A horvát kisebbség képvisellete, valamint a határon túli magyar kisebbség képvisellete
- Az egyesület fő célja, hogy mindkét országban hozzájáruljon a civil szféra erősítéséhez, hiszen ez a jövőbeni társadalom egyik legfontosabb célkitűzése. A civil társadalom, mint a jövő záloga megerősítheti 2004 májusától az Európai Unió tagjaként megjelenő Magyarország és az Unió határán fekvő Horvátország (mint anyaország) történelmi tradíciókra épülő kapcsolatrendszerét. Különös tekintettel az idegenforgalom által közvetített értékekre, a két ország kulturális identitásának erősítésére, valamint előkészítheti Horvátország, mint jövőbeni Unió tagállam problémamentes beilleszkedését.

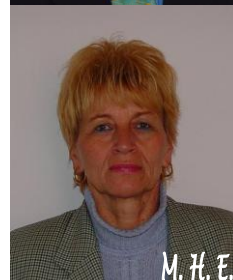
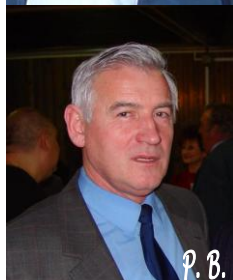
Az egyesület a múlt értékeinek ápolása és megőrzése mellett fontosnak tartja a jövőre irányuló közös gondolatok megformálását.

IZVADAK IZ STATUTA

Ciljevi društva:

- *Proširivanje, popularizacija hrvatske nacionalne kulture preko raznih manifestacija.*
 - *Uspostavljanje veza sa hrvatskim i mađarskim civilnim organizacijama u Hrvatskoj.*
 - *Zastupanje hrvatske nacionalne manjine te zastupništva mađarskih nacionalnih manjina izvan Mađarske.*
 - *Glavni cilj je da u objema državama potpomaže jačanje civilne sfere, jer je u budućoj Europi upravo to najvažnije. Civilno društvo imati će mogućnost, nakon ulaska Mađarske u EU, ojačati sustav veza sa Hrvatskom (kao matičnom domovinom) koja se nalazi na granici EU, i na osnovi povijesnih tradicija. Posebnu pozornost usmeriti na turizam, na jačanje identiteta u kulturnom i povijesnom segmentu i u pripremama i predradnjama Hrvatske za članstvo u Eropskoj Uniji.*
- Pored očuvanja i njegovanja tradicije, naša Udruga izuzetnu važnost poklanja usmjeravanju i oblikovanju buduće suradnje i osmišljavanje projekata.*

ALAPÍTÓK / OSNIVAČI



Kivonat az OM-HBT 2004. évi munkatervéből

Programok, rendezvények:

1. Alakuló ülés 2004. április 14. (20 alapító tag részvételével.)
 - Alapszabály elfogadása, tisztségviselők megválasztása.
2. Közgyűlés 2004. június 15. (Tagfelvétel 4 belépő részvételével.)
 - Módosított alapszabály elfogadása.
3. Június 19-én „Nemzetiségi ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Ecsenyben.
4. Szeptember 8-án „Káposztás ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Kaposfüreden.
5. Közgyűlés 2004. szeptember 28. (Tagfelvétel 33 belépő részvételével.)
6. Október 16-án HORVÁT NAP Kaposváron, néprajzi kiállítással és folklór programmal.
 - Tiszteletbeli tagsági cím adományozása Dr. Karagics Mihály úr részére.
7. Október 22-én kapcsolat felvétel Zágráb magyar közössége képviselével.
8. November 12-én közreműködés *Okučani* és Taszár települések együttműködési szerződés kötésén.
9. November 13-án *Stjepan Mesić* a HK elnöke fogadása Kaposváron.

Izvadak iz radnog plana ZdM-hp 2004. godine

Programi i manifestacije:

1. Osnivačka sjednica održana je 14. travnja 2004.god.(U osnivanju je sudjelovalo 20 osoba.)
 - Usvajanje Statuta udruge, izbor čelnstva.
2. 15. lipnja 2004.god. održana je skupština udruge. (Udruga je povećana za četiri nova člana.)
 - Usvajanje dopuna i izmjena statuta.
3. 19.lipnja 2004.god. sudjelovali smo na gastronomskoj manifestaciji „Nacionalna jela” u Ecseny-u.
4. 8.rujna 2004.god. gastronomsko-natjecateljskoj manifestaciji u Kaposfüred-u.
5. 28. rujna 2004. god.održana je slijedeća sjednica skupštine. (Udruga je povećana za još 33 nova člana.)
6. 16.listopada 2004. u Kaposvár-u je održan „Hrvatski dan” popraćen izložbom povjesnog materijala i folklornim programom.
 - Gospodina Miju Karagića smo promovirali u počasnog člana naše udruge.
7. 22. listopada 2004. god. stupili smo u kontakt sa Zajednicom Mađara u Zagrebu.
8. 12. studenog 2004.god. je uspostavljena suradnja između Okučana i Taszár-a.
9. 13.studenog 2004.god. ugstili smo u Kaposvár-u hrvatskog predsjednika, gosp. Stjepana Mesića.

Az egyesület vezetősége az alapításkor / Prvo čelništvo Udruge



Kárász László
főtitkár / glavni tajnik



Kovács Márk
elnök / predsjednik



Nagy Lajos
a vezetőség tagja /
član



Balatinác Pál
a felügyelő-bizottság tagja



Kollárovics Jánosné
a felügyelő-bizottsági tagja
Članovi nadzornog odbora



Majorné H. Erzsébet
a felügyelőbizottság
elnöke / predsjednica



Közgyűlés 2004. szeptember 28-án / *Skupština*



Dr. Karagics Mihály



Dr. Sárosác György történész / *Povjesničar*



Néprajzi kiállítás
Izložba povjesnog materijala



HORVÁT EST mohácsi táncegyüttessel
Hrvatsko veče uz mohačko KUD



VUNENAŠ énekegyüttes Tótújfaluból
KUD iz Novog Sela



Fogadáson
Na prijamu



Ünnepi közgyűlés Stjepan Mesić HK Elnök látogatásakor
Svečana sjednica s Predsjednikom Mesićem

Kivonat az OM-HBT 2005. évi munkatervéből

Izvadak iz radnog plana ZdM-hp 2005. godine

Programok, rendezvények:

1. Közgyűlés 2005. március 17. (Tagfelvétel 14 belépő részvételével, vezetőség létszámának bővítése.)
2. Március 20-án Tavaszi Fesztivál NEMZETISÉGI ESTJE a kaposvári Együd Árpád Művelődési Központban.
3. Május 6-án *Pag-szigeti Vlasíci* település *ZAVIČAJ* kulturális, képzési és szabadidő központ átadó ünnepsége.
4. Május 10-én előadás közös történelmünk Zrínyi korszakáról a Kaposvári Megyei - Városi Könyvtárban.
Előadó: *Dr. Dragutin Feletar* professzor, a zágrábi egyetem dékánja.
5. Június 18-án „Nemzetiségi ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Ecsenyben.
6. Szeptember 3-án „Káposztás ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Kaposfüreden.
7. Szeptember 10-én, kirándulás Kaproncára, Varasdra és *Jagnjedovacra*.
8. Közgyűlés 2005. október 18. (Tagfelvétel 22 belépő részvételével.)
9. December 5-én színházi karácsonyi koncert Pécsen.
10. December 17-én HORVÁT EST a kaposvári Pártok háza félemeleti tanácsteremben.

Programi, manifestacije:

1. *17. ožujka je održana sjednica skupštine. (Udrugi pristupilo još 14 članova, povecan broj osoba u čelništvu.)*
2. *20. ožujka u okviru „Proljetnog festivala” u kaposvarskom kulturnom središtu „Együd Árpád” održana je „Večer nacionalnih manjina”.*
3. *6. svibnja u Vlasićima na otoku Pagu svečano je otvoreno kulturno središte „Zavičaj”(Kulturno-prosvjetni centar i odmaralište hrvata u Mađarskoj).*
4. *U Županijskoj knjižnici u Kaposvár-u 10. svibnja je održano povjesno predavanje o zajedničkom dijelu povijesti u vrijeme Zrinjskih. Predavač je bio dr. Dragutin Feletar profesor zgrebačkog sveučilišta.*
5. *18 lipnja sudjelovali smo na gastronomsko-natjecateljskoj prezentaciji „Nacionalna jela” u Ecseny-u.*
6. *Na gastronomsko-natjecateljskoj manifestaciji u Kaposfüred-u smo sudjelovali 3.rujna.*
7. *10 rujna smo išli na izlet u Koprivnicu, Varaždin i Jagnjedovac.*
8. *Slijedeca skupština je održana 18. listopada. (Još 22 osobe su pristupile udruzi.)*
9. *5. prosinca smo išli na „Božićni koncert” u Pečuh.*
10. *17.prosinca je održana „Hrvatska večer” u sjedištu udruge.*



Csúcs Tibor általános helyettes



Fodor Tamás elnökségi tag

A vezetőség új tagjai
Novi članovi predsjedništva



BARANYA kulturális egyesület
KUD „Baranja”



Főzőverseny Ecsenyben
Kulinarsko natjecanje u Ecseny-u



Kapronca város polgármestere
Gradonačelnik Koprivnice



Kirándulás Varasdón
Slike iz Varaždina



Jagnjedovaci fényképek
S našim prijateljima u Jagnjedovcu



„Horvát est”
„Hrvatska večer”



„Tomo Šestak” zenekar Kaproncáról
Tamburaši iz Koprivnice



Elismerésben részesültek
Istaknuti članovi

Kivonat az OM-HBT 2006. évi munkatervéből
Izvadak iz radnog plana ZdM-hp 2006. godine

Programok, rendezvények:

1. Január 14-15-én tradicionális disznóvágás Pélmonostoron (*Beli Manastir*), egyben kapcsolatfelvétel a horvátországi Magyar Egyesületek Szövetségével.
2. Január 26-án, *Bjelovar* megyei gazdálkodók látogatása hazai vállalkozóknál.
3. Március 26-án Tavaszi Fesztivál NEMZETISÉGI ESTJE a kaposvári Együd Árpád Művelődési Központban.
4. Április 27-én, látogatás Csáktornyan, Zrínyi Miklós szobrának avatása alkalmából.
5. Közgyűlés 2006. május 27. (Tagfelvétel 16 fő belépő részvételével, a vezetőség létszámának kiegészítése Nagy Lajos távozása miatt.)
6. Május 28-án *Antun Nemčić* (Nemcsics Antal) író, költő emléktáblájának avatása Eddén.
7. Június 17-én „Nemzetiségi ételek” gasztronómiai bemutató és versenye Ecsenyben.
8. Június 18-án főzőverseny a horvátországi *Veliko Trostvo* településen.

9. Szeptember 2-án „Káposztás ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Kaposfüreden.
10. Szeptember 3-án kiállítás és vásár a horvátországi *Gudovacon*.
11. Október 9-én horvát nyelvtanfolyam indítása *Bojana Peter* tanárnő vezetésével.
12. December 4-én színházi karácsonyi koncert Pécsen.
13. December 8-án HORVÁT EST a kaposvári Pártok háza félemeleti tanácsteremben. Kaposvár MJV Horvát Kisebbségi Önkormányzata által adományozott emléklapok és az Országos Magyar – Horvát Baráti Társaság által adományozott „A MAGYAR – HORVÁT BARÁTSÁGÉRT” emléklapok, valamint Tiszteletbeli tagsági cím átadása.
 - HKÖ: Hajnali József, Molik Mária, Puskás Béláné.
 - OM – HBT: Fodor Tamás, *Fredi Pali*, *Dr. Stanko Nick*.
 - Tiszteletbeli tagság: *Dr. Stanko Nick* úr részére.

Programi, manifestacije:

1. 14 i 15 siječanj: tradicionalna svinjokolja u Belom Manastiru, uspostavljanje suradnje sa Savezom Mađarskih Udruga u Hrvatskoj.
2. 26 siječanj: posjet poduzetnika Bjelovasko-bilogorske županije mađarskim poduzetnicima.
3. 26. ožujak: „Proljetni festival”, večer nacionalnih manjina u kulturnom središtu „Együd Árpád”.
4. 27 travanj: posjet Čakovcu, postavljanje spomenika Nikoli Zrinskom.
5. 27. svibanj: sjednica skupštine (prijam novih 16 članova i izbor novog člana predsjedništva umjesto Lajos-a Nagy).
6. 28. svibanj: postavljanje spomen-ploče Antunu Nemčiću-Gostovinskom u naselju Edde.
7. 17 lipanj: Ecseny, „nacionalna jela”, gastro-natjecateljska prezentacija.
8. 18. lipanj: sudjelovanje na gastro-prezentaciji u Velikom Trojstvu.
9. 2. rujan: Kaposfüred, „Jela od kupusa” gastro-natjecateljska manifestacija.
10. 3. rujan: posjet sajmu stočarstva u Gudovcu.
11. 9. rujan: početak tečaja hrvatskog jezika uz voditeljicu prof. Bojanu Peter.
12. 4. prosinac: Pečuh, „Božićni koncert”.
13. 8. prosinac: „Hrvatska večer” u središtu udruge.
 - Hrvatska samouprava je spomen-plaketom ili priznanjem nagradila: Hajnali József-a, Molik Mariju i Puskás Béláné.
 - Udruga je nagradila: Fodor Tamás-a, *Fredi Pali* i *dr. Stanka Nick*.
 - Počasni član je postao *dr. Stanko Nick*.



Kolbász folyam Pélmonostoron
Divovska kobasica iz Belog Manastira



Látogatáson egyéni vállalkozóknál
Posjet iz HR obiteljskom gospodarstvu
Balogh u Sigtu



Moszlovác Ilona



Út közben Kaposvár felé
Posjet HU gosp. Đurđe Adlešić



Dr. Stanko Nick



Közgyűlésen
Skupštinska sjednica u sjedištu udruge



Sokan a tagságból
Ima nas u lijepom broju- članovi udruge na sjednici



Istentiszteleten Eddén
Svečana misa u Eddi



Töltött káposzta az igazi
Fina hrvatska jela od kupusa



Gudovaci kiállításon és vásáron
Mađari u Gudovcu



„Horvát est” zenével
Hrvatska večer-hrvatska glazba



Kaposvár MJV HKÖ és az OM – HBT által adományozott EMLÉKPLAKETT
elismerésben részesültek

Nagrađeni nagradama i priznanjima

Kivonat az OM-HBT 2007. évi munkatervéből

Izvadak iz radnog plana ZdM-hp 2007. godine

Programok, rendezvények:

1. Február 10-én HORVÁT BÁL a kaposvári Széchenyi étteremben.
2. Március 25-én Tavasz Fesztivál NEMZETISÉGI ESTJE cigány, német, horvát, lengyel önkormányzatok, valamint orosz hagyományörzők és a Magyar – Román Baráti Társaság kultúr csoportjai részvételével.
3. Közgyűlés 2007. március 27. (Tagfelvétel 18 belépő részvételével.)
4. Április 5-én a magyar kisebbség meghívására koszorúzás Zágrábban, Antal József néhai miniszterelnök szobránál.
5. Április 14-15-én „Drávamenti lakodalmas” Lakócsán, Drávasztarán és Sopjében.
6. Június 3-án, falunap *Veliko Trojstvon*.
7. Augusztus 26-án *Bjelovar* megyei gazdálkodók látogatása hazai vállalkozóknál.
8. Szeptember 1-jén „Káposztás ételek” gasztronómiai bemutató és verseny.
9. Szeptember 7-8-án kiállítás és vásár a horvátországi *Gudovacon*.
10. Szeptember 22-én, kirándulás *Vukovaron*.
11. Október 6-án HORVÁT NAP sporttal, ünnepi közgyűléssel és koncerttel. Az OM – HBT által adományozott „A MAGYAR – HORVÁT BARÁTSÁGÉRT” emléklapok, valamint Tiszteletbeli tagsági cím átadása.
OM – HBT: *Zlatko Francolić, Helena Hećimović, Szita Károly*.
Tiszteletbeli tagság: *Dr. Ivan Bandić* úr részére.
12. Október 8-án horvát nyelvtanfolyam indítása *Bojana Peter* tanárnő vezetésével.

13. Október 17-én, vers és prózamondó verseny, barcsi, lakócsai diákok részvételével.
14. Október 31-én Magyar – horvát határ menti munkacsoport ülés Nagykanizsán.
15. December 15-én karácsonyi koncert Pécsen.

Programi i manifestacije:

1. *Hrvatski bal u Széchenyi restoranu, 10. veljače.*
2. *„Proljetni festival”, večer nacionalnih manjina Cigana, Njemaca, Hrvata i Poljaka uz sudjelovanje društva za očuvanje ruskih običaja i mađarsko-rumunjskog KUD-a, 25. svibnja.*
3. *Skupština udruge, 27. ožujak (prijam novih 18 članova)*
4. *Posjet Zagrebu prigodom postavljanja vijenca kod spomenika pok. predsjedniku Vlade Antal József-u, 5. travnja.*
5. *Podravski svatovi u Lukovišću, Starinu i Sopju.*
6. *Dan sela u Velikom Trojstvu, 3 lipanj.*
7. *26 kolovoza: posjet poduzetnika Bjelovasko-bilogorske županije mađarskim poduzetnicima.*
8. *„Jela od kupusa” gastro-manifestacija u Kaposfüred-u, 1. rujna.*
9. *Sajam u Gudovcu u HR, 7i 8 rujan.*
10. *Vukovar, hrvatski ponos, posjet, 22. rujan.*
11. *Hrvatski dan uz sport, svečanu sjednicu, koncert i dodjela priznanja i nagrada, 6. listopada.*
Nagrade i priznanja su dobili: Helena Hećimović, Károly Szita i Zlatko Francolić. Počasnim članom je postao dr. Ivan Bandić.
12. *Tečaj hrvatskog jezika je počeo 8. listopada uz voditeljicu prof. Bojanu Peter.*
13. *Učenici iz Lukovišća su nas počastili poezijom 17. listopada.*
14. *U Nagykanizs-i je 31. listopada održan radni sastanak pograničnih općina uz predsjedanje odgovarajućih institucija i službi Vlada dviju država.*
15. *Božićni koncert u Pečuhu održan je 15. prosinca.*



Horvát bál
Hrvatski bal



Tavaszi Fesztivál
Proljetni festival



Közgyűlés
Godišnja skupština



Közgyűlés résztvevői / *Sudionici godišnje skupštine*



Lakócsa / *Lukovišće*



Sopje



Dravasztára / *Starin*



Káposztás ételek / *Jela od kupusa*



Látogatás Vukovar-on / *Posjet Vukovaru*



Emlékplakettben részesültek: / *Nagradjeni:*
Helena Hećimović



Szita Károly



Zlatko Francolić



Vers- és prózamondók
Recitatori



Tiszteletbeli tag
Dr. Ivan Bandić
Počasni član

Kivonat az OM-HBT 2008. évi munkatervéből

Izvadak iz radnog plana ZdM-hp 2008. godine

Programok, rendezvények:

1. Február 22-én *Pošteni varalica* (Tisztességes csaló) színházi előadás megyeszékhelyünkön a Pécsi Horvát Színház előadásában.
2. Március 29-én a Tavaszi Fesztivál NEMZETISÉGI ESTJE a kaposvári Együd Árpád Művelődési Központban.
Csúcs Tibort a HKÖ képviselőjét és az OM – HBT közhasznú egyesületet „Kaposvár város érdekében kifejtett kisebbségi munkájának elismeréséül” Kaposvár MJV Önkormányzata emléklapban részesítette.
3. Közgyűlés, 2008. április 5. (Tagfelvétel 34 belépő részvételével.)
4. Európa uniós hét Horvátországban.
5. Május 17-18-án főzőverseny a horvátországi *Veliko Trostvo* településen.
6. Június 6-án „Festők városa Kaposvár” rendezvények Kaposváron.
7. Augusztus 16-án *Miroslav Škoro* koncert Potonyban.
8. Augusztus 26-án *Bjelovar* megyei gazdálkodók látogatása hazai vállalkozóknál.
9. Augusztus 30-án „Káposztás ételek” gasztronómiai bemutató és verseny Kaposfüreden.
10. Szeptember 1-jén Magyar – horvát határ menti munkacsoportülés Szentlőrincen.
11. Szeptember 5-én kiállítás és vásár a horvátországi *Gudovac* településen.
12. Szeptember 19-én társadalmi szervezetünk vezetősége részt vett a Parlamentben rendezett Nemzeti Fenntartható Fejlődési Tanács megválasztásán.
13. Közgyűlés 2008. szeptember 20. (*Pag*-szigeten)
14. Október 9-én horvát nyelvtanfolyam indítása *Bojana Peter* tanárnő vezetésével.
15. November 6-án részvétel a siófoki Kodolányi János Főiskolán rendezett turisztikai konferencián.

16. November 8-9-én közreműködés *Okučani* és Taszár települések együttműködési programjaiban.
17. November 17-én részvétel a kaposvári Szent Margit templomban celebrált horvát szentmisén.
18. November 22-én HORVÁT NAP vers- és prózamondással, ünnepi közgyűléssel és koncerttel.
Az OM – HBT által adományozott „A MAGYAR – HORVÁT BARÁTSÁGÉRT” emléklakett átadása, Kustra Pál úr részére.
19. December 15-én karácsonyi koncert Pécsen.

Programi i manifestacije:

1. 22.veljača: „*Pošteni varalica*”, kazališna predstava u sjedištu udruge uz gostujući ansambl Hrvatskog kazališta iz Pečuha
2. 29. ožujak: „*Proljetni festival*”, „*Večer nacionalnih manjina*”
Za ostvarene rezultate u promoviranju statusa nacionalnih manjina nagradu grada Kaposvara dobila je naša udruga i njezin potpredsjednik Tibor Csúcs.
3. 5.travnja je održana godišnja skupština (Broj članova je povećan za još 34 osobe.).
4. 7. svibanj: tjedan Europske Unije u Hrvatskoj.
5. 17 i 18. svibanj: gastro-natjecateljska manifestacija u Velikom Trojstvu.
6. 6.lipanj, „*Kaposvár-grad slikara*”.
7. 16. kolovoz: koncert Miroslava Škore u Potonji.
8. 26.kolovoz: posjet poduzetnika Bjelovasko-bilogorske županije mađarskim poduzetnicima.
9. 30. kolovo.: *Kaposfüred*, kulinarski specijaliteti od kupusa, sudjelovanje.
10. 01. rujan: u *Selerencu* je održan sastanak radnih grupa pograničnih općina i predstavnika Vlada dviju država.
11. 5. rujan: sajam stočarstva u Gudovcu.
12. 19. rujan: sudjelovanje u Parlamentu na sastanku civilnih udruga s ciljem upoznavanja mogućnosti nacionalnog razvoja i izbor zastupnika u savjetodavna tijela.
13. 20. rujan: naša skupština na otoku Pagu.
14. 9. listopad: početak tečaja hrvatskog jezika, voditeljica prof. Bojana Peter.
15. 6. studeni Siófok ,turistička visoka skola „Kodolányi János”, konferencija o turizmu.
16. 8 i 9. studeni: sudjelovanje u susretima prijateljskih mjesta, *Okučana* i *Taszár-a*.
17. 17. studen.: prisustvovanje na hrvatskoj misi u crkvi Sv. Margite u Kaposvár-u.
18. 22. studeni, „*Hrvatski dan*”, uz svečanu sjednicu, recitiranje i koncert.
Ovogodisnji istaknuti i nagrađeni član je gospodin Pavo Kuštra.
19. 15. prosinac, tradicionalni „*Božićni koncert*” u Pečuhu.



Színházi előadás / *Kazališna predstava*



Nemzetiségek a „Tavaszi Fesztiválon”
Nacionalne manjine na proljetnom festivalu



Közygűlés
Sudionici skupštine



A HK Külügyminiszterével Bjelováron
U Bjelovaru s Ministrom vanjskih poslova



Főzés Veliko Trojstvo-ban
Okusi i mirisi na slici iz V. Trojstva



Kóstoló
Ni je lako biti član žirija...



Választás a Parlamentben
Izbor u Parlamentu



Pagon
Na Pagu



Horvát nyelvtanfolyam
Teško je grijati stolicu i učiti hrvatski



Vers- és prózamondók
Recitatori



Kustra Pál

2009

„A HORVÁT – MAGYAR BARÁTSÁGÉRT”
„ZA PRIJATELJSTVO HRVATA I MAĐARA”



Dr. Ivan Bandić



Kárász László



Majorné Horváth Erzsébet



Bojana Peter



Ojtó Lajos

Támogatóink voltak / Pomagali su nas:

- Bjelovar város önkormányzata / *Poglavarstvo grada Bjelovara*
- Csököly falu önkormányzata / *Samouprava sela Csököly-a.*
- Csúcs Tibor Kaposvár MJV HKÖ képviselője / *zastupnik hrvatske samouprave grada Kaposvár-a*
- Horvát Köztársaság budapesti követsége / *Veleposlanstvo Republike Hrvatske u Budimpešti*
- Horvát Köztársaság pécsi konzulátusa / *Generalni konzolat RH u Pečuhu*
- Kaposvár MJV Horvát Kisebbségi Önkormányzata / *Hrvatska manjincka somouprava grada Kaposvár-a*
- Kaposvár MJV Önkormányzata / *Samouprava grada Kaposvár-a*
- Ojtó Lajos vállalkozó / *Poduzetnik Lajoš Ojto*
- Országgyűlés Emberi jogi, kisebbségi, civil- és vallásügyi bizottsága / *Parlamentarni odbor za ljudska prava, pitanja manjina, civilna i vjerska pitanja.*
- Országos Horvát Önkormányzat / *Hrvatska državna samouprava*